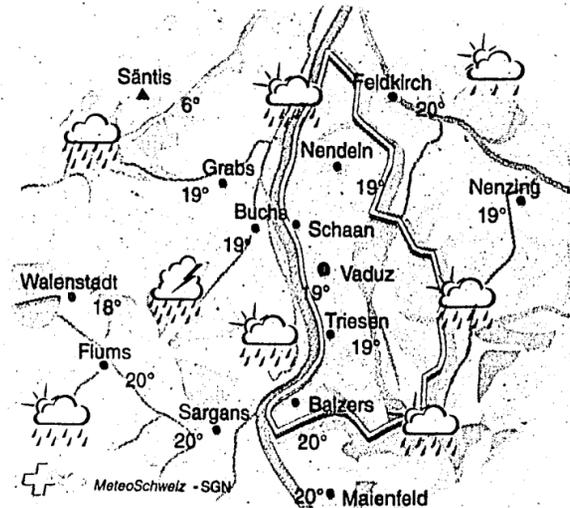


# Meist stark bewölkt und Regen

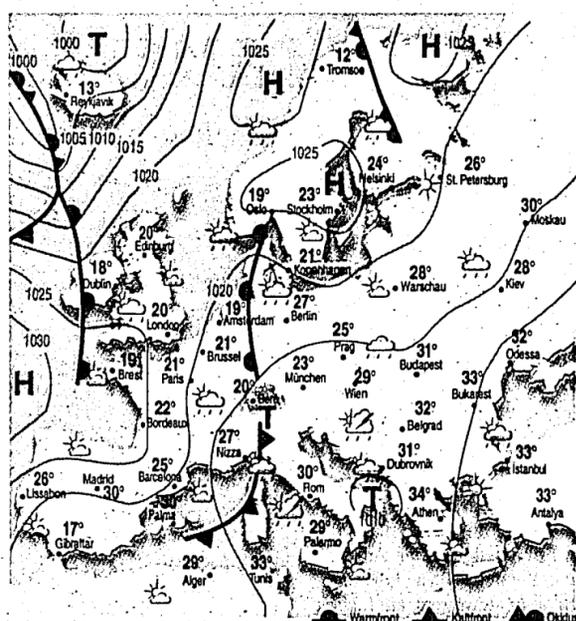


### Prognosen

Meist stark bewölkt und aus Südwesten zunehmend Regen, zum Teil auch Gewitter. Besonders in den Alpen und Voralpen stellenweise auch ergiebige Niederschläge. Temperaturen am Nachmittag um 20, in der Nacht um 15 Grad. In den Bergen mässiger Südwestwind, in Gewitternähe Sturmböen.

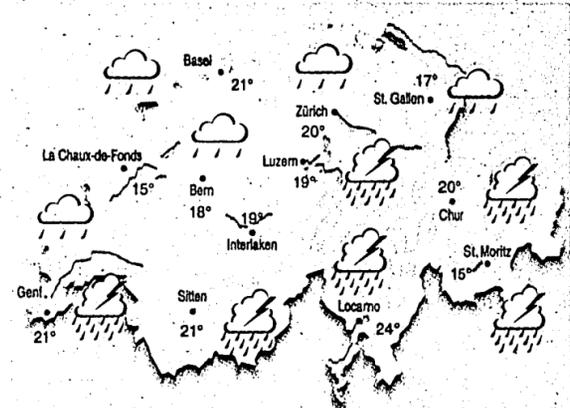
### Voraussichten

Veränderliches Wetter. Ab und zu Regenschauer, in den Alpen und im Süden auch einige Gewitterregen. Grössere Aufhellungen am ehesten im Westen.



### WETTERAUSSICHTEN

Tag	Sonntag	Montag	Dienstag	Mittwoch
Wetter				
Temperatur	20° / 15°	23° / 16°	23° / 17°	23° / 16°



### GESTERN 14. JULI

Vaduz	schön	16°
Schweiz		
Basel	stark bewölkt	26°
Genf	schön	25°
Locarno	schön	26°
Sitten	schön	25°
Zürich	schön	24°
Österreich		
Wien	schön	27°
Innsbruck	schön	25°
Salzburg	schön	24°
Graz	schön	28°
Bregenz	schön	23°

### SONNE

Sonnenaufgang 5.44 Uhr  
Sonnenuntergang 21.19 Uhr

### MOND

Mondaufgang 8.57 Uhr  
Monduntergang 23.42 Uhr

### SCHLADSTOFFE

NO<sub>2</sub> (Stickstoffdioxid) 37 (Grenzwert = 80)  
O<sub>3</sub> (Ozon) 121 (Grenzwert = 120)

### TEMPERATUR

0°  
3300 m

### GESTERN 14. JULI

Europa		
Amsterdam	stark bewölkt	21°
Athen	schön	38°
Belgrad	schön	31°
Berlin	stark bewölkt	25°
Brüssel	stark bewölkt	22°
Budapest	schön	31°
Hamburg	leicht bewölkt	22°
Helsinki	schön	24°
Istanbul	stark bewölkt	29°
Las Palmas	schön	24°
Lissabon	stark bewölkt	23°
London	Regen	16°
Madrid	schön	29°
Moskau	stark bewölkt	29°
München	schön	24°
Oslo	Regenschauer	18°
Palma	schön	29°
Paris	stark bewölkt	22°
Prag	leicht bewölkt	22°
Reykjavik	stark bewölkt	11°
Rom	schön	28°

## VOLKSBLATT-TAGESRÄTSEL

### FERIENBEGINN

**Wir gratulieren**  
Hasler Lore  
Dr. Albert-Schädler-  
Str. 295  
9492 Eschen

Das VOLKSBLATT benachrichtigt die Gewinner direkt. Korrespondenz über den Wettbewerb wird nicht geführt.

### RÄTSELAUFLÖSUNG

Hier sehen Sie die Rätselauflösung von gestern.

K	L	T	M	P
O	H	I	O	P
P	U	E	R	E
R	E	F	S	I
K	G	O	F	E
Z	E	T	A	R
A	S	T	I	E
P	H	I	E	G
I	L	E	X	P
H	E	L	V	E
R	E	A	L	I

## Historisches Kalenderblatt

Am 13. Juli, im Jahr 2002 der 194. Tag und ein Samstag, wurden im Laufe der Geschichte folgende Ereignisse verzeichnet:

- 1901 - Das Pferd «Extra Dry» überspringt in Rouen/Frankreich ein Hindernis über zwei Meter und bricht damit den Springrekord für Pferde.
- 1908 - Bei den IV. Olympischen Spielen in London dürfen im Eiskunstlauf und im Tennis zum ersten Mal auch Frauen an den Wettkämpfen teilnehmen.
- 1930 - In Uruguay wird die erste Fussballweltmeisterschaft eröffnet.
- 1932 - Die Türkei erklärt ihre Absicht dem Völkerbund beizutreten.
- 1942 - Das britische Energieministerium stellt die Produktion und den Absatz im Kohlebergbau unter staatliche Aufsicht.
- 1967 - Der englische Radrennfahrer Tom Simpson stürzt während der 13. Etappe der Tour de France, am Mont Ventoux, vom Rad und stirbt. Die Ermittlungen ergeben, dass er Dopingmittel eingenommen hatte.
- 1977 - In New York kommt es durch ein Gewitter zu einem 24stündigen totalen Stromausfall. Es kommt zu zahlreichen Plünderungen und Raubüberfällen, die Polizei nimmt 4.500 Personen fest. Der Schaden wird auf über 60 Millionen Dollar geschätzt.
- 1982 - Iranische Truppen rücken in Richtung Basra auf irakisches Gebiet vor.

### Geburtstage:

- Hans Streuli, schweiz. Politiker (1892-1970)
- Simone Veil, franz. Politikerin (1927-)
- Aarvo Alto, finn. Politiker (1932-)
- Ilse Bräutigam, dt. SPD-Politikerin/Pädagogin (1937-)
- Harrison Ford, amerik. Filmschauspieler (1942-)

### Todestage:

- Wilhelm Emmanuel Frhr. von Ketteler, Bischof von Mainz (1811-1877)
- Edith Heerdegen, dt. Schauspielerin (1913-1982)

## kino heute

### Schlosskino Balzers

► täglich 20.30  
Do+Fr+Sa+So 18.00 Fr+Sa 22.30

### MEN IN BLACK II

Dieser Sommer sind Sie zurück!  
Deutsch J12 Dolby-Digital

### BACK IN BLACK

### MIB

► täglich 13.30 Sa+So 16.00  
DISNEY'S LILO & STITCH  
Deutsch J6 Dolby-Digital

► ab 18. Juli **SPIRIT**  
Der neueste Dreamworks-Trickfilm  
00423 384 12 66

### Kino VADUZ

+423 232 12 18

Fr/Sa/So/Mo/Di je 20.15 Uhr  
**ICH BIN SAM - I AM SAM**  
... emotional und sehenswert - mit SEAN PENN - MICHELLE PFEIFFER «ALLES WAS DU BRAUCHST IST LIEBE»

Castels, Sargans  
Telefon 081 723 16 61

Ch-Premiere/ Tägl. 20.00 Uhr  
Fr/Sa 22.15 Uhr  
**MAN IN BLACK 2**  
Will Smith und Tommy Lee Jones zeigen ausserirdischem Abschaum wo's langgeht.  
Deutsch gesprochen. A-Kat J12

CH-Premiere! Sa/So/Mi 14.30 Uhr  
**Disney's LILO & STITCH**  
Familie hoisst zusammenhalten und für einander da sein.  
Deutsch gesprochen. A-Kat. K6

«Der besondere Film»  
Samstag u. Sonntag 17.00 Uhr  
**GINGER E FRED**  
Ein Film von Star-Regisseur Federico Fellini  
Ital/d/f A-Kat E

Kinoprogramm: Tel. 0900 900 998

### Kosmetik Salon Brosi Vaduz

232 11 36

Kosmetik für Damen und Herren  
Fusspflege, Parfümerie, Haarentfernung  
Franchmanicure,  
Individuelle Beratung

Herrngasse 7

Filmclub Frohsinn im TaKino  
Sa. bis Mo. 20.30 Uhr  
**Ma femme est une actrice**  
Diese Komödie verzaubert mit ihrer Leichtigkeit, ihrer Fröhlichkeit und ihrem Charme.  
Samstag - 22.30 Uhr  
**Sur mes lèvres**  
Eine Liebe gegen jede Regel - in einem packenden, atmosphärisch dichten und leidenschaftlichen film noir.

### Das Wetter mit:

**Winkel garage**

Othmar Beck AG - Im alten Riet 23  
FL-9494 Schaan - Telefon 00423 / 237 70 00  
Fax 00423 / 237 70 01

**aprilia**

### IMPRESSUM

Herausgeber:  
Presseverein Liechtensteiner Volksblatt.  
Geschäftsleitung Verlag:  
Dani Sigel,  
Martin Frommelt.  
Chefredaktor:  
Martin Frommelt  
Stv. Chefredaktor:  
Manfred Öhri (Redaktion)  
Produktions- und EDV-Leiter:  
Markus Marxer  
Redaktion:  
Politik: Martin Frommelt,  
Doris Meier, Manfred Öhri.  
Land und Leute: Janine Köpfl,  
Coni Hofer, Manuella Schädler.  
Wirtschaft: Wolfgang Zechner  
Kultur: Gerolf Hauser  
(freier Mitarbeiter).  
Sport: Robert Brüstle, Stefan Lennher,  
Robert Nutt, Heinz Zöchbauer.  
Technischer Redaktionsdienst:  
Chrisi Kindle, Walter Nigg.  
Fotojournalist: Paul Trummer.  
Beilagen: Mario Heeb.  
E-Mail-Redaktion:  
redaktion@volksblatt.li.  
Redaktionssekretariat: Martina Biedermann  
(Tel. +423 237 51 61).  
Desktop Publishing: Fritz Gauer,  
Markus Marxer, Klaus Tement,  
Judith Walser.  
Verkaufsleitung:  
Manfred Bildestein  
Marketing/Verkauf:  
Silvio Bühler, Michèle Ehlers,  
Gaby Schädler.  
Österreich: Johannes Nachbauer,  
Ernst Nagiller  
Insertenannahme/Empfang:  
Judith Hoop, Natalie Schädler;  
Tel. +423 / 237 51 51. Fax: +423 /  
237 51 66. ISDN: +423 237 51 09.  
E-Mail-Inserterverkauf:  
inserte@volksblatt.li.  
Abonnementdienst: Daniela Florio.  
Tel. +423 237 51 41.  
E-Mail-Aboverwaltung:  
abo@volksblatt.li.  
Adresse von Redaktion und Verlag:  
FL-9494 Schaan, Feldkircher  
Strasse 5. Telefon: +423 /  
237 51 51.  
Redaktionssekretariat:  
Telefon +423 237 51 61.  
Telefax Redaktion/Verlag:  
Tel. +423 237 51 55.  
Telefon Sportredaktion:  
+423 237 51 71.  
Internet:  
http://www.volksblatt.li.  
ISDN: +423 237 51 08  
Abonnement:  
Inland und Schweiz jährlich CHF.  
189.-; halbjährlich CHF. 99.-;  
vierteljährlich CHF. 56.-.  
Für das weitere Ausland:  
Inlandtarife plus Auslandsporto.  
Bestellungen beim Verlag in  
Schaan, Tel. 237 51 41.  
Anzeigen-Annahmeschluss: Je-  
weils am Vortag um 11.00 Uhr,  
für die Montagsausgabe am Frei-  
tag um 11.00 Uhr.  
Ausser Stelleninserate: Für die  
Samstagsausgabe, Mittwoch um  
8.00 Uhr und Stelleninserate für  
Dienstag und Freitag um 8.00 Uhr  
Anzeigenannahme: Für das In-  
land: Verwaltung Schaan.  
Für die Schweiz und das übrige  
Ausland: Publicitas AG,  
Sarganserstrasse 9, 8887 Mels,  
Tel. 081 / 723 55 75, Fax: 081 /  
723 70 18.